

Fiche remise le : \_\_\_\_\_

**Maison Relais A Schmatts**

Service d'éducation et d'accueil

3, rue de la ferme  
L- 9912 Troisvierges

T +352 27 80 50 - 20  
F +352 27 80 50 - 77  
Direction.rtro.@elisabeth.lu  
www.elisabeth.lu

**ANNEXE 4 Maison Relais  
FICHE DE RENSEIGNEMENTS**

**1. COORDONNEES DE L'ENFANT**

Persönliche Daten des Kindes

Nom Name	_____	Date de naissance Geburtsdatum	_____
Prénom Vorname	_____	Lieu de naissance Geburtsort	_____
Adresse Anschrift	_____	Matricule Sozialversicherungsnummer	_____
		Nationalité Nationalität	_____
Sexe Geschlecht	<input type="checkbox"/> Féminin Weiblich	<input type="checkbox"/> Masculin Männlich	
Langues Sprachen	Langue maternelle Muttersprache	_____	
	Langues parlées Gesprochene Sprache	_____	
Confession Konfession	_____		

Inscription à partir de : \_\_\_\_\_  
Einschreibung ab

Année scolaire: Cycle 1 (préscolaire)  1.1  1.2  
Schuljahr :

Cycles 2-4 (primaire)  2.1  2.2  3.1  3.2  4.1  4.2

**Veillez cocher les cases des heures dans le tableau ci-dessous pendant lesquelles l'enfant fréquentera la Maison Relais.**

Kreuzen Sie bitte in der nachfolgenden Tabelle die Kästchen an, die den Zeiten entsprechen während deren Ihr Kind die Maison Relais besuchen wird.

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07h00-08h00					
08h00-12h00	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole
12h00-14h00					
14h00-16h00	Ecole		Ecole		Ecole
16h00-18h00					
18h00-19h00					

\_\_\_\_\_

Veillez noter que cette inscription n'est pas définitive, mais seulement provisoire. Les inscriptions définitives se feront avec nos fiches de présences.

Bitte beachten Sie, dass es sich nur um eine vorläufige Einschreibung auf der Warteliste handelt. Die endgültigen Einschreibungen werden auf den Präsenzlisten ausgefüllt..

**2. COORDONNEES DES PARENTS**  
Persönliche Daten der Erziehungsberechtigten

<b>1<sup>ère</sup> Personne de référence</b> <b>1<sup>ère</sup> Personne de contact</b> 1. Erziehungsberechtigter= 1. Kontaktperson	<b>2<sup>e</sup> Personne de référence</b> 2. Erziehungsberechtigter
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Adresse Anschrift	Adresse Anschrift
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
e-mail	e-mail

**Situation professionnelle**  
Berufssituation

Profession 1 Beruf 1	Profession 1 Beruf 1
Employeur 1 Arbeitgeber 1	Employeur 1 Arbeitgeber 1
Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche	Heures de travail/semaine 1 Beschäftigungsgrad/Woche
Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1	Tél travail 1 Arbeitstelefon Nr 1
Profession 2 Beruf 2	Profession 2 Beruf 2
Employeur 2 Arbeitgeber 2	Employeur 2 Arbeitgeber 2
Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche	Heures de travail/semaine 2 Beschäftigungsgrad/Woche
Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2	Tél travail 2 Arbeitstelefon Nr 2

à la recherche d'emploi  
arbeitssuchend

inscription ADEM

à la recherche d'emploi  
arbeitssuchend

inscription ADEM

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
Name des Kindes : \_\_\_\_\_

eingetragen beim Arbeitsamt

étudiant, étudiante  
StudentIn

eingetragen beim Arbeitsamt

étudiant, étudiante  
StudentIn

**Situation familiale**  
Familiensituation

Etat civil  
Personenstand

\_\_\_\_\_

Nombre d'enfants vivant au ménage ou fratrie

\_\_\_\_\_

Anzahl der im Haushalt lebenden Kinder oder Geschwister

**Parents ne vivant pas avec l'enfant**  
Eltern die nicht mit dem Kind zusammen leben

Nom  
Name

\_\_\_\_\_

Prénom  
Vorname

\_\_\_\_\_

Parenté  
Verwandschaftsgrad

\_\_\_\_\_

Adresse  
Anschrift

\_\_\_\_\_

Tél privé  
Private Tel Nr

\_\_\_\_\_

GSM  
Handy

\_\_\_\_\_

e-mail

\_\_\_\_\_

Autorisé à reprendre l'enfant  
Recht das Kind aus der Betreuungsstruktur abzuholen

oui  
ja

non  
nein

Décision du juge (Copie du jugement)  
Richterliche Entscheidung (Kopie des Urteils)

oui  
ja

non  
nein

\_\_\_\_\_

### 3. PERSONNES A CONTACTER EN CAS D'URGENCE, AUTRES QUE PERSONNES DE REFERENCE

Kontaktperson (um Kontakt aufzunehmen bei Abwesenheit der Erziehungsberechtigten)

Personne A Person A	Personne B Person B
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Adresse Anschrift	Adresse Anschrift
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
Tél travail Arbeits Tel Nr	Tél travail Arbeits Tel Nr
Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen	Autorisé à reprendre l'enfant Berechtigt das Kind abzuholen

### 4. AUTRES PERSONNES AUTORISEES A REPENDRE L'ENFANT

Personen die neben den Erziehungsberechtigten das Kind abholen dürfen

Personne A Person A	Personne B Person B
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
Tél travail Arbeits Tel Nr	Tél travail Arbeits Tel Nr

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
Name des Kindes : \_\_\_\_\_

<b>Personne C</b> Person C		<b>Personne D</b> Person D	
Nom Name	_____	Nom Name	_____
Prénom Vorname	_____	Prénom Vorname	_____
Parenté Verwandschaftsgrad	_____	Parenté Verwandschaftsgrad	_____
Tél privé Private Tel Nr	_____	Tél privé Private Tel Nr	_____
GSM Handy	_____	GSM Handy	_____
Tél travail Arbeits Tel Nr	_____	Tél travail Arbeits Tel Nr	_____

Ces personnes doivent remettre une copie de la carte d'identité.  
Die betreffenden Personen müssen eine Kopie des Personalausweises abgeben.

**5. REMARQUES**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Lieu \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Prénom, NOM  
Représentant légal de l'enfant